AÑO IV | SAN SALVADOR, MIERCOLES 18 DE DICIEMBRE DE 1889. | NUMERO 170.

EL PABELLON SALVADOREÑO

PERIODICO POLITICO, CIENTIFICO, LITERARIO Y DE VARIEDADES.

ÓRGANO DEL PARTIDO REPUBLICANO SALVARODEÑO.

REDACTOR Y EDITOR
CARLOS BONILLA

SALE MIÉRCOLES Y SABADO.

ADMINISTRACIÓN.—En esta Imprenta.
SUSCRICION — Serie de 8 números, 50 centavos adelantados.—Número suelto, medio real.

Otra Asociación Unionista.

La Unión de ayer tarde trae en su editorial la noticia de que se está organizando una asociación unionista en esta capital y que en la invitación hecha al efecto aparecen firmas de personas apreciables.

Nosotros que hemos venido haciendo esa propaganda de tiempo atrás nos alegramos de veras, si bien no sabemos las bases y detalles de la organización con que tomará cuerpo la agrupación política.

Sea de cualquier modo, esto es dar un paso más en el camino de nuestra renovación de viciosas costumbres políticas. Ahora en lo que debemos poner gran cuidado es que al organizarse los círculos políticos nuestros no vayamos á caer en el vicio de los partidos nicaragüenses, que más que de idea y de intereses generales, son personalísimos, de donde se origina una recrudecencia de pasiones y cierta desmoralización que ha hecho famosa la prensa de aquel país.

Con todo á estos partidos tan grotescos y á esta prensa tan inculta debe Nicaragua su superioridad de prácticas democráticas sobre los demás países centro-americanos.

Ahora, pues, los que organicen asociaciones políticas deben salvar el escollo de lo nicaraguano: ideas! y sólo ideas! intereses generales y sólo intereses generales; esto únicamente debe separar las agrupaciones que es muy seguro que van á aparecer tras la de que da cuenta "La Unión."

Los que no piensan de un mismo modo pueden decirlo con franqueza, puesta la mira en el bien general, y formar agrupaciones por separado.

Sin partidos no hay Gobierno. Y darle con un palo á cualquiera personucha que quiera asomar por tras de todos. Los hombres no deben servir de juguete de nadie.

Se agrupan á fin de servir al país y hay ideas que sostener, intereses públicos que salvar; y así puede haber *federalistas, unitaristas, proteccionistas, separatistas*, &, &.: á medida que los partidos se organicen tomarán sus nombres.

Pero cuidado con caer en esa bajeza de denominarse *navistas, chamorristas, caracistas, zavalistas, cardenistas.*

¿Acaso un Zavala ó un Chamorro tiene un nombre que suene como éste: Emilio Castelar?

Y han oído UU. alguna vez que haya *castelaristas*?

Partida *histórico*, es el que reconoce por jefe al gran tribuno.

Pero hay zorrillistas, se nos dirá?

Vicio de raza! amigos. Ya saldrán de eso los españoles.

Poner el nombre de una persona á una agrupación del país que probablemente aspira á gobernar, es anunciar la tiranía.

Se opta por ideas; los hombres son cosa secundaria; allá se verá quien es el más á propósito para que las sirva: pero éste será el delegado, no el amo de toda una agrupación. Lo mejor en los partidos políticos es que cuando hay uno que se quiere alzar con el real del mandado, se le elimina.

SALUDANTE Y MANGANZON.

Tomamos de los periódicos de Venezuela las siguientes noticias que prueban que ya Guzmán Blanco ha pasado à la historia, como tiranuelo latino-americano.

Esta mañana, como á las diez horas, se reunió en la plaza de San Francisco un pequeño grupo de ciudadanos, que fué creciendo simultáneamente hasta llenar todo el espacio que media entre el Capitolio y la Universidad.

En el acto los estudiantes de la Universidad concibieron el proyecto de derribar las estatuas del tiranuelo, allegaron gente y volcaron á *Saludante*. En seguidas el pueblo se dirigió en tropel hacia el Calvario y echaron por tierra á *Manganzón*. A poco fué también derribada la estatua pedestre del padre de Guzmán. En esta vez el furor del pueblo ha llegado á destruir por completo las estatuas, que han sido arrastradas por las calles y divididas en pedazos.

Ante una actitud tan imponente del pueblo, las autoridades han tomado medidas para evitar desgracias personales. El suceso se ha cumplido con la celeridad del rayo.

La población casi en masa ha salido á las calles: en todos los semblantes se nota la firme resolución de acabar para siempre con todo lo que aparece como honra al que ha tiranizado la Patria por tanto tiempo.

Se nos informa que en La Guaira, al saberse lo que pasaba en Caracas, el pueblo derribó también la estatua de frente á la Aduana; y que otro tanto han hecho los valencianos con la estatua pedestre de la capital de Carabobo.

Han caído las estatuas.

La nación está desagraviada para siempre de la tiranía, al impulso irresistible de la voluntad popular.

. . . . . .

De una carta de persona respetable fechada en Valencia el 29 de octubre, extractamos los siguientes interesantes párrafos que hablan con bastante elocuencia sobre la situación política actual de la República vecina:

"El 26, como á las 3, recibió el Presidente del Estado, Irigoyen, un parte del doctor Andueza, Ministro del Interior, en que decía: que los estudiantes de la Universidad, acrecidos con grandes grupos de ciudadanos, habían derribado la estatua del General Guzmán—que cuando ocurrió la fuerza pública á impedir el hecho, ya éste se había consumado, porque se procedió á su ejecución con suma rapidez.

Se habla de otro parte que dice lo mismo, con la agregación de que la policía fué rechazada por los estudiantes y el pueblo.

A las 5 de la tarde, los grupos de pueblo acudieron aquí á la plaza de San Francisco con el propósito de tumbar el Muñeco, hubo discurso del doctor Burguillos, Sagarzazu y otros. Empezaron por hacer disparos de revólver al Muñeco; luego lo destornillaron, y con unos mecates los echaron abajo. Le separaron los brazos, las piernas y la cabeza, y arrastraron el cuerpo por las calles, en medio de grande algazara.

De San Francisco ocurrieron al Calvario, donde estaba el otro Muñeco, y también lo apearon y lo mutilaron. El cuerpo de aquel lo pusieron en lo puerta del cementerio que está cerca del Calvario.

Se trajeron la cabeza, y con la del otro Muñeco se divirtió el pueblo achándola á rodar por las calles principales, con gritos y rechiflas durante las horas de la prima noche.

Los grupos que habían cometido el *muñequicidio* no estaban satisfechos, se fueron á Camoruco á la casa de Guzmán, y la arrasaron; quedando solo las paredes y el techo, todo fué destruído. El domingo en la tarde estaban grupos de pueblo en las ruinas, y ya habían empezado á destechar la casa, y se hacían fogatas para incendiarla, cuando la autoridad mandó ocupar las ruinas con tropa.

No hubo riñas. El pueblo fué dócil, y no se dedicó sino á su objeto.

Trataban de ir á la imprenta de *La Voz Pública;* pero hubo quienes lo impidieran.

La plaza de San Francisco quedó arrasada: quitaron las barandas, bancos, faroles, pilas, etc. Sólo han quedado los árboles, y el tronco del pedestal del Muñeco que se va á acabar de tumbar, para hacer un auto de fé con los papeles allí encerrados ó enterrados.

Lo mismo harán con los papeles que haya enterrados al pié de la estatua del Calvario.

Mientras todo esto ocurría en la población, la policía estaba acuartelada.

Las casas de familias tenían sus ventanas abiertas, y á ellas estaban asomadas sin ningún temor".

San Salvador en Norte América

(PLAGIO HECHO A LABOULAYE.)

POR EL DOCTOR PABLO HERRERA.

UN ESPIRITISTA AMERICANO.

"Mr. Jonatham Dream, espiritista y medium trascendental os invita á la sesión psíquica medianímica que celebrará el mártes 1° de abril en su casa, calle de Mejicanos, número 22.

"Sonambulismo, éxtasis, visión, escritura, evocaciones extranaturales, &., &.,"

SE PERMITE LA ENTRADA HASTA LAS OCHO."

—Pardiez! no me pesaría conocer un *medium* americano, me decía á mi mismo leyendo esta invitación, porque yo también soy espiritista. Aun siendo un simple ciudadano salvadoreño, he evocado como otro cualquiera á Morazán, á Bolívar, á Voltaire, á Marat, á Rufino Barrios, y aunque esté mal que yo lo diga, estos ilustres personajes no me han eclipsado por su genio; todos me han contestado como si yo les fuese apuntando la respuesta . . . Vamos á ver si el Sr. Jonatham Dream, con sus pretensiones de yankee tiene más talento que Pablo Herrera, discípulo de nuestros espiritistas salvadoreños más afamados, y servidor de ustedes. A espiritista, espiritista y medio.

En una hermosa casa y en el fondo de un salón cerrado herméticamente, pero alumbrado con profusión, (lo cual es muy raro en nuestras reuniones de espiritismo,) encontré á Jonatham, sentado ante una mesa redonda, y con la melancólica actitud é inspirado semblante de las sibilas.

Frente á él estaban sentados una media docena de adeptos con aire de recojimiento. Siempre la misma concurrencia propia de estos actos: personas nerviosas, mujeres impresionables, jamonas y viudas, y cesantes . . . . Cada cual escribía en un papel el nombre de los muertos á quienes deseaba interrogar; yo hice otro tanto.

Revueltos los nombres en un sombrero, el primero que se sacó fué el del padre Viteri. Jonatham meditó un momento, llevó la mano al oído para escuchar mejor la voz que le hablaba por lo bajo, y escribió rapidamente lo que sigue:

"No hay conocimiento esteril: todo conocimiento se parece á aquel de que habla la Biblia: Adam conoció á Eva y ésta fué fecunda."

"—Sin *Credo* no hay crédito."

—Zape! reflexionable yo, he allí unas paradojas que tienen todo el ingenio de su padre; sólo que me parece haberlas visto en alguna parte; en Baader, si mal no recuerdo. Más, que tiene de extraño? quizás allá arriba no haya propiedad literaria y los espíritus se entretengan en robarse las ideas unos á otros por divertirse.

En seguida vino Hipócrates, después Nostradamus, mago provenzal, después Kosciusko, el cual estaba mal humorado aquella noche por lo cual solo se obtuvo de él la máxima latina: *In servitute dolor, in libertate labor:* en la servidumbre dolor, en la libertad trabajo; máxima que nos arrojó al rostro, (aunque maldita la pena que nos dió,) las tres veces que fué interrogado.

La última papeleta pedía que se hiciesc preguntas á don Quijote, á Gil Blas ó á Robinsón; lo cual produjo la hilaridad del cenáculo, aunque en verdad no habían muchas ganas de reir. El autor de esta impertinencia, aunque me cueste rubor decirlo, era yo. Tanto tiempo hace que me aburren los muertos y vivos, que habría tenido placer en averiguar lo que pasa en la cabeza de los que jamás han existido.

Jonatham arrojó al cesto la impertinente papeleta y dió por terminada la sesión. En el momento que yo iba á salir, tocome en el hombro y me rogó que esperase. Cuando quedamos solos me dijo sonriendo de un modo particular.

—Compañero, sois vos el que me ha dirijido esa pregunta que han juzgado indiscreta esos profanos, quizás vos mismo participáis de esa opinión. Ciego, que jamas habéis sondeado los arcanos de la verdad eterna, ¿pensáis que don Quijote y Sancho, y Gil Blas y Robinsón nunca han existido? Ño pudiendo el hombre crear un átomo podía crear almas completas? Y acaso no creis más en don Quijote que en todos los Artajerjes habidos y por haber?

—Cómo! ha existido el ingenioso hidalgo? ¿Y podría conversar, con el sabio prefecto de la ínsula Barataria?

—Sin duda. Comprended que el poeta es un profeta que se eleva al mundo invisible por entre los millones de seres que han pasado sobre la tierra resucita: los que quiere. Los evoca, les habla, los escucha, escribe bajo su dictado. Lo que la necia humanidad toma por invención no es sinó la confesión de un muerto desconocido.

—Veo caro colega, le dije, que aunque espiritista, sois un hombre de talento; y no dudo que podíais escribir un discurso á lo don Quijote, ó improvisar nuevos refranes dignos de Sancho; pero estamos solos y tenemos el derecho de mirarnos y hasta de reirnos. Basta, pues; os deseo feliz éxito, que en el Salvador no es cosa difícil. El pueblo que se creé más *vivo*, es el que con más facilidad se lleva de reata. Preguntad sinó á las mujeres de San Salvador.

—Basta ya!, exclamó furioso el májico. Me tomais por un charlatán! Ah caballerito! dudais de mi poder! qué prueba exijís que os duerma? que os hago pasar por el frío? por el fuego?

—Nada de magnetismo, repuse: si he de convencerme no empecéis por hacerme dormir: no estamos en la Academia de Ciencias y Bellas Letras.

Digitalizado por Biblioteca "P. Florentino Idoate, S.J."
Universidad Centroamericana "José Simeón Cañas"

—Bien, dijo fijando sobre mi sus centellantes ojos, ¿qué diríais si os trasportase á Norte-América?

—Yo! quisiera verlo para creerlo.

—Si, á vos, repliqué, y no solamente á vos, sinó á vuestra mujer, y á vuestros hijos, y á vuestros vecinos, y á vuestra calle, y si me apuráis, á San Salvador entero; si, si yo quiero, mañana por la mañana San Salvador estará en Massachusettes, y á las orillas del Acelhuate no quedará sinó una despoblada llanura.

—Querido hechicero, bueno sería venderle el secreto al Gobierno: esto nos economizaría algunos millones: mientras los salvadoreños estuvieran ausentes, se les haría un San Salvador nuevo enteramente, tirado á cordel y monótono como Santa Tecla; un San Salvador sin historia, sin recuerdos, sin sus ruinas y monumentos: los arquitectos, albañiles y carpinteros batirían palmas.

—Os burláis; tenéis miedo....

Lo repito, si me empeño, mañana San Salvador estará en *Massachusettes* y con él Santa Tecla. ¿Aceptáis el desafío?

—Pues no lo he de aceptar? contesté riendo. Y sinembargo, el aplomo de aquel hombre del demonio me hacía vacilar. Estoy curado de espanto, leo el *Diario Oficial*, *La Unión*, *Los Debates*, *El Municipio Salvadoreño* y *El Católico*, con regularidad; he oído la filosofía experimental del señor doctor Prowe en la Academia; conozco los cuadernos masónicos del doctor Reyes; pero aquel acento de *iluminado* me imponía, á mi pesar.

—Tomad esta caja, repuso el májico en tono imperativo, he ahí dos píldoras; una para vos, otra para mí: escojed y no me preguntéis.

Había adelantado demasiado para volver atrás. Me tragué uno de los glóbulos y Jonatham tomó el otro, saludándome con voz cavernosa:

—Hasta mañana, á dos mil leguas de distancia.

Una vez en la calle me encontré en un estado singular. Atravesé el Parque de Morazan corriendo, y luego, atravesé calles, corrí diagonalmente por la plaza mayor! y la delicadeza de mis sentidos era tan increible que desde frente de Casa Blanca veia el ganado que pastaba en la plaza de San Jacinto y oía el tic-tac del reloj de la torre del Calvario. (Y eso que si ustedes se han fijado, el reloj del Calvario no es más que la carátula pintada en la tabla rasa.)

ES UN SUEÑO.

Durante la noche soñé.... Era un sueño. Jonatham sentado á la cabecera de mi lecho me miraba con un aire burlón.

—Y bien, señor incrédulo, me decía ¿qué tal de viaje? ¿os ha estropeado mucho la travesía?

—El viaje!, murmuré, sinó he abandonado la cama.

—No; pero estáis en los Estados Unidos. No os vayais á echar al suelo como un loco. Esperad que os dé instrucciones para que no os mate la sorpresa. Primeramente he derribado vuestra casa; en un país libre no se vive en esos ranchos aplastados, de pocas habitaciones, todos confundidos sin reposo ni dignidad. De cada uno de esos casucones he hecho una vivienda americana. La he dispuesto y amueblado á mi manera y le he añadido un jardín. Para arreglar de este modo las tres mil quinientas casas de San Salvador he gastado cerca de media hora; más no me pesa. Ya sois amo en vuestra casa, que es la primera de las libertades. En adelante no tendréis que sufrir á los vecinos, ni ellos á vos. El olor de la cocina y la cuadra, los gritos de los niños, el ladrido de los perros, los vocerrones de las cocineras y los criados, el maullido de los gatos.... y los pianos, todo acabó: ya no sois un presidiario en un calabozo ó un enfermo en su hospital: un arenque embarrilado; sinó un hombre que tiene su hogar y su familia.

—Derribada mi casa!, me arruiné, ¿qué habéis hecho con mis alquiladores?

—Tranquilizaos; están allí, cada uno en una cómoda vivienda: ahora son arrendatarios que os pagarán su renta por espacio de medio siglo, sin que tengáias necesidad cada mes de sorprenderos y de engañaros á cual más. A la derecha tenéis al pulpero Sr. Landaverde, hoy Mr. Green. El Sr. Chico, banquero del cuarto principal, se ha convertido en Mr. Little; sin haber desmejorado en carnes ni en pesetas. El Sr. Zorrilla, el abogado del cuarto de la izquierda, se llama al presente el *Solicitor* Mr. Fox, y no perderá ninguna de sus picardías. Más allá encontraréis en su misma pieza, al valiente coronel San Juan, que se ha convertido sin abandonar sus reumatismos en *the gallant colonel Saint Jhon*. Y por último el farmacéutico Sr. Rosa que no se da mas prosopopeya desde que se llama el Sr. Boticario Mr. Rose. En cuanto á vos, querido Herrera, el derecho de inmigración os ha cambiado en el Sr. Dr. Smith, individuo de la famila Smith que es la más numerosa que ha producido la raza anglo sajona. (1) Buena os la depare la suerte matando y sanando á vuestros clientes yankees.

—Donde voy á bailar aquí esa clientela, suspiré ecmpunjido. Quise llamar pero los ojos de mi temible interlocutor me tenían atado á la cama.

—A propósito, dijo riendo, os sorprenderá oír hablar y ganguear inglés á vuestra mujer, á vuestros hijos y á vuestros vecinos. Se han dejado la memoria en Centro-América y ahora no son otra cosa que yankees de pura raza: admirable efecto del clima, notado ya por el príncipe de los espiritistas, Hipócrates! Los perros no ladran cuando se acercan al polo, el trigo en el Ecuador no es más que una grama infecunda, un yankeey en Guatemala se hace gobiernista, (ej-mplo Mr. Hollander;) un salvadoreño en los Estados Unidos pierde el miedo á usar de su libertad. Pero á vos señor incrédulo, os he dejado vuestras preocupaciones y vuestros recuerdos. Quiero que juzguéis de mi poderío: estáis forrado en una piel americana de donde no saldréis hasta que se me antoje.

—*But I cannot speat English*, (2) exclamé; y me detuve bruscamente, horrorizado de oírme silbar como pájaro.

—No está mal, dijo el impertinente burlón. Abur, añadió levantándose, que me espera á las doce de la noche la sultana favorita en el hareem de Constantinopla, á las dos necesito estar en Santiago de Chile y veré salir el sol en Australia. Por última advertencia; no olvideis que el sabio de nada se asombra. Si veis á vuestro alrededor alguna figura rara, no os deis al demonio, que se os encerrará con los lunáticos, truncándose vuestras observaciones.

Me incorporé sobresaltado, pero tres *pares* de fluido recibidos en la cara me dejaron inmóvil y mudo.

Entonces el traidor me saludó con una risa sardónica; después, tomando un rayo de luna que penetraba en la habitación, se lo ciñó, á la cintura, ganó la ventana y se perdió en los aires. Fuese el terror, el magnetismo ó el sueño, es caso que me sentí desvanecido.

(1) Todos estos son pasados del español al inglés y significan *Green* verde; *Little*, Chico; *Fox*, Zorro; *Saint Jhon*, San Juan; *Rose*, Rosa; *Smith*, herrero.

(2) Pero si yo no puedo hablar inglés,

Y venni men cosi com' io morise,
E caddi, come corpo morto cade. (3)

ZAMBO.

Cuando volví en mí era de día. Mi hijo cantaba á toda voz el *Caballero de Gracia* de la *Gran Vía*; mi hija, discípula de Drews, tocaba con un brío incomparable las variaciones de Olmedo sobre un tema de Aberle. A lo lejos reñía mi mujer á la criada, que le respondía á gritos; nada había cambiado en mi tranquila morada; todo había sido un sueño: libre de sus quiméricos terrores, podía, según mi plácida costumbre, soñar despierto esperando el desayuno.

A las siete, como siempre, entró mi criado y me trajo *La Unión*, que siempre leo al día siguiente causa el repartidor. Abrió el criado la ventana y las persianas, y el brillo del sol y la frescura del aire me reanimaron gratamente. Vi leí la cabeza á la luz y.. horror. Se me erizó el cabello y la voz se me anogó en la garganta.

Tenía delante un negro bailando y riendo con dientes como teclas de pianos, vestido todo de blanco, como si temiese no parecer bastante negro. El animal se me aproximaba moviendo su crespa cabeza y sus grandes ojos.

—*Massa* (4) dormir bien,—cantaba,—Zambo estar alegre.

Cerré los ojos para desechar esta pesadilla, (parecía que el corazón quería soltárseme del pecho) cuando los abrí estaba solo. Saltar de la cama, correr al balcón, palparme los brazos y la cabeza fué obra de un instante. ¡Frente á mí una hilera de casas enfiladas como los rejimientos de naipes que forman los muchachos, tres imprentas, seis periódicos, anuncios por todas partes. En la calle la gente atareada, silenciosa, corriendo con las manos en los bolsillos sin duda para ocultar los revólveres; ni ruidos, ni gritos, ni vagos, ni cigarros, ni cafés, y ni un solo policía ni gendarme, en todo el trayecto que alcanzaba mi vista! ¡Se acabó! Estaba entre yankees, desconocido, sólo, en un país sin *fuerte y vigoroso* gobierno, sin leyes, sin ejército!, sin policía!, en medio de un pueblo metalizado, áspero y codicioso. ¡Oh mi bella América—Latina! ¡Estaba perdido!

Corrí al espejo, y ay de mí! Tenía delante á un hombre flaco cuya calva estaba sembrada de algunos cabellos rojos, y cuyo rostro pálido circundaban coloradas patillas que flotaban hasta los hombros. ¡Hé aquí á lo que dejaba reducido la pícara suerte á un San Salvadoreño del propio Centro.

—Seámos hombres, exclamé, tengo que mantener una familia y el nombre centro-americano.

Quería llamar; percibí un botón de cobre que empujé por sí acaso. Zambo apareció súbitamente como uno de esos diablos que saltan de una caja y saludan sacando la lengua.

—Fuego, haced fuego, exclamé; quiero calentarme.

—¿*Massa* no tiene cerillas? dijo Zambo, enseñándome una fosforera que estaba sobre una chimenea. ¿*Massa* no puede bajarse?, añadió irónicamente. Después, dando vuelta á un tornillo en la parte inferior de la chimenea y pasando un fósforo por la llave hizo brotar mil lenguas de fuego.

—¡Santo Dios!—está permitido, refunfuñó saliendo, incomodar pobre negro, que toma el sol?

—Pueblo brusco! (por no decir salvaje) exclamé acercándome al fuego y reviviendo con su calor; dar vuelta á una llave para encender, templar ó apagar el fuego, obra es ciertamente de una raza prosaica.

Ya reanimado pensé en vestirme. Tenía delante una mesa de caoba, con cepillos, esponjas, jabones, vinagrillos, pomadas &, pero ni una gota de agua.

Oprimí de nuevo el consabido botón. Zambo entró de peor humor que cuando se fué.

—Agua caliente para lavarme; pronto que tengo frío.

—Esto ya es demasiado respondió Zambo. Massa no puede abrir los grifos del agua fría que están en aquel rincón. Palabra de honor, que esto es para despedirse. Yo no puedo seguir sirviendo á un amo que no ve. Y se fué dándome con la puerta en las narices.

—Agua caliente en todas partes y á cualquier hora, esto es cómodo, pensaba yo; más es invención de un pueblo que solo se ocupa de su bienestar.

A Dios gracias nosotros no hemos llegado á tanto. Aun han de pasar dos siglos antes de que el Salvador, hijo de la naturaleza, tendido al pié de los Andes, descienda hasta este grado de molicie, á esta afeminada limpieza.

Nada hay que refresque tanto las ideas como afeitarse. Empezaba á reconciliarme con mi largo rostro y mis dientes salientes.

—Si tomase un baño decía para mí podría afrontar con más valor la vista de mi mujer y mi hijos. Quizá, ay de mí! no hayan cambiado ellos menos que yo.

Llamé nuevamente. Zambo apareció entonces con el semblante descompuesto.

—Amigo, no habrá una casa de baños en la ciudad? Dime el camino.

—*Massa*, una casa de baños! para qué?

—Imbécil, dije encojiéndome de hombros, para qué ha de ser? para bañarme.

—*Massa* quiere bañarse, repuso Zambo, y por esto me hace venir desde lo último del jardín.

—Claro está.

—Esto no se puede sufrir, estalló el negro arrancándose un puñado de cabellos. ¡Nadie se atreve á burlarse así de un americano!

Y empujando el negro una puertecita oculta en la pared, me hizo entrar en un elegante gabinete, en el coal había un baño de mármol blanco.

—Vamos Zambo, decía con un tono cómico y furioso; haz de nodriza, Zambo, Massa tiene las manos de adorno.

Qué había de hacer sinó callar? Dejé á Zambo desahogar su furia desentendiéndome de los guiños que me hacía. Pero maldije para mi coleto estas horribles viviendas americanas, moradas insociables, verdaderas cárceles de donde no se puede salir, puesto que se encuentra en ellas á la mano cuanto en San Salvador tenemos el placer de ir á buscar fuera de casa, malo es cierto, pero muy caro.

Hasta otra vez.

(3) Sentí un desmayo como si fuese á morir y caí como cae un cuerpo muerto. DANTE, Infierno, v. 141.

(4) *Master* por *Mister*, en el dialecto de los negros quiere decir, amo, señor.

TEATRO.

No queremos que pase por nuestro teatro una artista como la Señora Allentorn sin consignarle algunas palabras.

En primer lugar, tan buena idea tenemos de sus aptitudes, que ella pone de manifiesto en algunos pasajes, que casi casi hemos creído que la artista trabaja de mala gana y que la falta de asistencia del público ó cualquier capricho de *diva*, la hacían ver con menosprecio los aplausos y pasarse los actos arrullando *in pectore*, algunas veces, como el domingo, en *la Dama de las Camelias*, con gran desesperación del público.

Si han faltado estímulos para trabajar bien á Mad. Allentorn, nosotros creemos un deber decir que es mucha flema en una artista trabajar mal á sabiendas.

Pero el público abrirá tamaños ojos y dirá admirado: he aquí un cronista original. Si todos los actores llegan á agarrar la excusa de que no lo hacen bien por... que no quieren, hasta los apuntadores van á decirnos que están empeñados en leernos en voz alta las piezas, porque les da la gana y no porque los actores nos dan una obra malísimamente ensayada.

En cuyo caso, el público tomará su partido, y, no hay remedio, silbará...

Si; no hay remedio... Aquella prensa tan estupidamente indulgente y aquel público tan bonachonamente durmiente, que todavía alcanzó á ver la compañía Luque, están para acabar... Y es bueno decir al Señor López Ochoa que su compañía no es de la legua, que tiene verdaderos artistas como Francisco López, y

Como Betina, la coloradota;

la dulce Señora Murillo; y como... vaya! á su tiempo, señores actores, el aplauso es oro y no hay que desperdiciarlo. Pues el público *no adelantaría*, á su vez, si todo se encomiase y nada se dijese de la pura verdad.

La Señora Allentorn tiene algo de esta escuela francesa, conforme á la cual los actores se están arrullando el papel largo espacio para, de pronto, soltar sobre el público una chispa eléctrica, un grito, una lágrima, un sollozo, una corazonada.

¡Qué diría el público que no asistió á la Traviata si le dijéramos que después de habernos hecho bostezar el primer acto; después de habernos hecho impacientar todo el segundo, con esta impaciencia que da una cosa mala, que uno se imaginó buena; después de haber tenido muchas tentaciones de silbar al traductor y á los actores; después de habernos hecho rabiar como desesperados en todo el acto tercero, y después de habernos hecho dormir el cuarto; la Señora Allentorn, un poco antes de caer el telon, se desplomó de tal suerte, hizo una muerte tan dramática, que el público, entusiasmado, la llamó á las tablas?

Un golpe fué toda la pieza... pero eléctrico.

Es una escuela que tiene ya más de dos siglos y cuyo creador fué nada menos que Moliére; pues en Francia se recitaba como en España desde aquellos buenos tiempos de Carlos V en que el idioma castellano modelaba todos los del mundo, como lo hace hoy el francés.

Esta innovación que daba en tierra con la recitación afectada, puso en guerra á la compañía del *hotel de Bourgogne* con la compañía *del Rey*, de Moliére, que en este concepto es el creador ó fundador de ese admirable *Teatro francés* que conocéis, ¡oh vosotros los que os habeis dado una pasada por la capital del mundo!

Mientras los del hotel Bourgogne mecían una frase en una inflexión tortuosa y afectada, Moliére combatía ese énfasis y pedía que se declamara "lo más naturalmente que fuese posible", en fin, "que se debe recitar como se habla", según la expresión de Saint-Beuve.

Pero la declamación es un arte como cualquiera otro: no pedía Moliére una naturalidad natural, sinó una "naturalidad artística", y por eso la recitación francesa es más difícil que la española, y un buen actor llega á veces á identificarse con el tipo que traduce y que creó el poeta. La escuela española ha dado grandes actores, y lo dicho no es condenarla en manera alguna; pero hay que decir que se presta más á la rimbombancia declamatoria é inútil que el mismo poeta francés entregó

Digitalizado por Biblioteca "P. Florentino Idoate, S.J."
Universidad Centroamericana "José Simeón Cañas"

si ridículo en *L'Impromptu de Versalles*.

Lo cual ponemos en consideración de algunos actores de la actual compañía, que pecan ciertamente por este lado. Quisque de criado hay que al anunciar:—Don Juan Lanas, —ahueca la voz como si estuviera diciendo lo más trágico y solemne; algo como

Al campo, don Nuño, voy,
Donde probaros espero . . .

y viceversa, al primer actor suele acontecerle que al llegar á pasajes terríficos, como

Tiemble la esposa infiel!..Tiemble la ingrata
[*En además dramático.*]
Que el honor y la dicha me arrebata . . . ,

no puede elevar la voz más que elevó el criado la suya, ni darle más énfasis y sonoridad, y así los versos más poéticos suenan como sonó:—El señor don Juan Lanas.

La Señora Alleutorn es una artista; pero, si ella no puede hacer más, si sólo sabe hacer finales, es una especialidad, pero no una artista completa.

Los franceses decimos, se murmuran los papeles, pero eso sí, es un relampagueo un drama de los suyos, una animación, una corrección, que es más poderosa que la sonora y pectoral declamación española, que hasta para llamar á un criado dilata la vocalización:

¡¡Peeedro, ununnn vaaaso de . . aguaa!!!

Así es que cuando llegan á los puntos trágicos la voz ya no puede subir y . . . Abur.

SALTARELLO.

A los mineros.

REDUCCION DE LOS MINERALES DE BAJA LEY POR LA ELETRICIDAD.

Según dice el *Mining Engeneer*, una empresa minera de Utah está beneficiando vetas de oro y de muy baja ley con un beneficio considerable, por medio del nuevo procedimiento conocido con el nombre de *Meech*; el cual consiste en moler el mineral en un triturador de rodillos y pasarlo después por un tamiz fino, del que se pasa el mineral ya reducido á polvo á una máquina de desintegrar, á través de una válvula por la que penetra á la vez la suficiente cantidad de agua mezclada con las sustancias químicas con que se tratan los azufres y materias refractarias. En seguida se tratan con vapor que se hace pasar por la misma válvula, bajo una presión de cien libras por pulgada cuadrada, al mismo tiempo que se hace girar los agitadores con una velocidad de 80 revoluciones por minuto, con lo que se obtiene general la electricidad de tal volumen que ayuda en gran manera á la descomposición de los minerales tratados.

La operación dura tres horas hasta que el mineral queda reducido á polvo impalpable, mucho más fino que el que se obtiene por los demás métodos conocidos, quedando del todo descompuesto y libre del azufre que contiene.

El agua absorve las sustancias que se emplean, y cada átomo de oro aparece brillante en el polvo y en condición de poderse amalgamar fácilmente. En este estado se pasa el polvo convertido en pulpa al amalgamador, que es un aparato cilíndrico de 7 piés de alto por 5 de diámetro, dentro del que hay placas de cobre colocadas longitudinalmente por entre las que se introduce el azogue por medio de presión hidrostática junto con la pulpa, con la que se mezcla perfectamente. En el fondo del cilindro hay un batidor de forma especial que termina en una especie de brocha de alambre de cobre electrizado, que ayuda á la amalgamación antes de la descarga de los desechos.

El costo de este procedimiento es, según se dice, de dos á tres pesos por tonelada de minerales beneficiados, y como cada tonelada rinde en oro de $ 12 lo menos, hasta $ 20, deja una brillante utilidad, que por la parte más baja es de $ 9 por cada tonelada.

Se dice que las vetas del mineral son considerables, y que contiene millares de toneladas según lo han demostrado cuidadosas exploraciones, y se calcula que hay oro suficiente en esos minerales para beneficiarlos durante muchos años. El procedimiento indicado se cree que es el mejor, pues por medio de él se obtiene el 90 por ciento del oro, y que solo un 10 se desperdicia.

Las minas están situadas en Bingham, á 10 millas al Sud de la ciudad del Lago Salado. La extensión que ocupan los edificios destinados al trabajo es de más de nueve acres sobre los bancos del río Jordan. Dichos edificios son dos, de grandes dimensiones y de dos pisos cada uno, en los que hay instalados varios motores de vapor de treinta caballos de potencia, que ponen en movimiento trituradores de diferente capacidad, molinos, amalgamadores y otros aparatos que acaban de establecerse, y que de la manera como hasta ahora marchan los trabajos y la explotación, promete ser aquel asiento mineral un emporio de riqueza no visto, no tanto por la abundancia de oro como por la sencillez de los aparatos, y lo económico del procedimiento para la extracción del oro.

[De "El Comercio de New York."]

LITERATURA.

ANACREONTICA.

De esa ánfora de alabastro
Escancia la hirviente púrpura
Y coróname de rosas
Y dame la copa ebúrnea
Donde los sueños se mecen,
Y aplaque mi suerte dura
Y adormezca mis pesares
Con la sangre de las uvas,
La frescura de las parras
Y el beso de tu hermosura.
Oh, adorada mía! un beso
De tu boca roja y húmeda
Vale más que el laurel cítiso,
Más que el oro de las urnas—
Junto á mi tenerte quiero
Siempre bella y siempre pura,
La clámide recojida,
Desmayada, media oculta
Mi cabeza entre los pliegues
De tu descefiida túnica,
Bajo el cielo azul y espléndido
Y sobre la yerba húmeda.
¡Oh, amada! la chipiea Diosa
Tesoros de amor oculta
Entre su concha rosada
Que por los aires ondula.
¡Ven, amémonos! tus brazos
De nieve á mi cuello anuda,
Y coróname de rosas
Y escancia la hirviente púrpura
De esa ánfora de alabastro,
Y dame la copa ebúrnea.

VICENTE ACOSTA.

REMITIDOS.

QUE GANGA!!

LA BANDA MILITAR. Bajo este rubro aparece un remitido en el nº. 16 de "La Prensa", en el cual, con bonito modo, se me exige asistir á todas las funciones á que asiste la Banda de esta ciudad, cargándome además de las obligaciones que me corresponden como Director, las de Músico Mayor ó Tambor Mayor, como vulgarmente llaman á éste.

Me extraña, y no poco, que personas inteligentes se arroguen facultades que no les corresponden, no calculando antes las injustas y gratuitas molestias que causan á los demás. Si alguna persona creé que estoy fuera de carril, y que alego ignorancia, que se tome la pena, si tanto le interesa, de informarse con los señores Aberle, Drews y Olmedo, quienes están al corriente de las obligaciones del Director de Banda; y si ellos creen que el autor del remitido aludido tiene razón, entonces no solo cumpliré sus deseos, sinó que también cargaré con todo el instrumental, cuando no haya quien lo desempeñe.

Ahuachapán, Diciembre 4 1889.

Silverio Alvarado.

VARIEDADES.

El Señor Redactor de este periódico no ha regresado aun de Ilobasco.

Un cordial bendito.—El famoso licor Chartreuse, destilado por los monjes de la Gran Cartuja, fué preparado hasta 18835 únicamente para propósitos medicinales; pero poco á poco fué extendiéndose la fama del cordial hasta que fué necesario construir edificios especiales para su preparación. No son los monjes los que lo fabrican. Cierto número de obreros recojen las yerbas requeridas, las cuales son compradas por el fiermano despensero, encargado de vigilar la fabricación. hermano mezcla las yerbas, que es en lo que consiste el secreto, y las entrega á los obreros encargados de la destilación. Los demás hermanos no intervienen en nada. Los demás hermanos no intervienen en nada. Los Cartujos pagan anualmente 600,000 de impuestos al gobierno francés y se dicen 2.000,000 de francos al año con la venta del cordial. Ellos no gastan nada en ellos mismos; pero no hay en el Delfinado asilo ni obra de beneficencia que no haya sido hecho ó auxiliado por ellos. Puentes, caminos, iglesias, escuelas y acueductos se han construido con el dinero de los Cartujos. Cuando Pio IX perdió los Estados Pontificios y trató de indemnizarse de la pérdida de sus rentas por medio del denario ó dinero de San Pedro, les pidió á los Cartujos una subvención anual de un millon de francos. El General de la orden se negó. El Papa insistió; pero el General declaró que no daría sino lo que tuviera por conveniente. Fué entonces cuando el Vaticano animó á los Benedectinos y á los monjes de Trefontane á que entraran en competencia con los Cartujos. Hiciéronlo, pero sin buen éxito. Para terminar diremos que los reverendos padres consideran la mezcla de dos partes del licor amarillo con una del verde como el Chartreuse perfecto.

De Bruselas á París en globo.—Escriben de París á un periódico de New York:

Los excéntricos de la locomoción continúan haciendo hablar de ellos. Desde que se abrió la gran Exposición, ha habido persona que han venido á París en fiacre, como los periodistas vieneses; á caballo, como el oficial ruso; en velocipedo, como un estudiante dinamarqués; en carretilla, como los dos campesinos austriacos. Yo no hablo de los que han venido en coche desde Madrid, ni de los privilegiados que han venido en yate, desembarcando frente al Campo de Marte. Pero hé aquí que se anuncia un nuevo modo de hacer el viaje á nuestra famosa Exposición: se trata nada ménos que de partir de Burdeos en un globo aereostático, con la esperanza de obtener el premio ofrecido al primer aereonauta belga que descienda de su barquilla lo más cerca posible de la torre de Eiffel.

Preciso es confesar que todos los medios más ó menos excéntricos empleados para ir de un punto á otro sólo han tenido el mérito de fijar la atención sobre las personas que han llevado á cabo el trayecto. El gran problema de la dirección de los globos se hallará casi resuelto si un aereonauta que parta de Bruselas llega á descender cómodamente al pié de la famosa torre, y con mayor razón si puede verificar su desembarco, por ejemplo en la tercera plata forma. Queda, sin embargo, por saber si todo esto no será un sueño y si los pasajeros de los globos beigas, gracias á los caprichos de las corrientes aéreas, no irán á descender á Amsterdan ó tal vez á Copenhague, volviendo la espalda á nuestra buena ciudad de París, que no hay duda que se apresuraría á acogerlos triunfalmente á su descenso.

Fenómenos del sueño.—Una joven americana, después de un prolongado sueño, perdió el recuerdo de todo lo que había aprendido, su memoria se ha convertido en tabla raza y fué preciso volver á enseñarle todo. Tuvo necesidad de adquirir de nuevo el hábito de deletrar, leer, escribir, calcular y conocer los objetos y las personas que la rodeaban.

Algunos meses después fué de nuevo atacada de un profundo sueño, y cuando despertó se encontró tal cual había sido antes de su primer sueño, con todos los conocimientos y todos los recuerdos de su juventud, por el contrario había olvidado lo ocurrido entre sus dos accesos.

Durante cuatro años ó más ha pasado periódicamente de un acceso al otro, siempre á consecuencia de largo y profundo sueño. Tiene tan poca conciencia de su doble personalidad, como dos personas distintas pueden tenerla ó la tienen de su respectiva persona; así, que en el antiguo estado, posee todos los conocimientos primitivos, y en el nuevo tiene sólo lo que ha podido adquirir desde su enfermedad.

Hundimiento de una población.—Contínuos temblores se han sentido en el Distrito de Morelos, Estado de Guerrero; como una de las consecuencias ha comenzado ha hundirse Alacatlazala, población del municipio de Atlamajalcingo del Monte, motivando el derrumbe de las casas.

Los habitantes alarmados han empezado á abandonar sus hogares, refugiándose en los pueblos vecinos.

Contra el insomnio.—El *Expectator* de Lóndres publica la siguiente correspondencia, que dice así: En su ilustrado diario se dan algunos remedios contra el insomnio, todos ellos los he ensayado repetidas veces en 35 años que he sufrido de ese terrible mal que me hizo arrastrar la existencia más miserable, pasando noches eternas de insomnio hasta que comencé á probar el uso del agua bien caliente, pura, sin sal, azúcar, ni otra mezcla, tomando un gran vaso una hora antes de mis tres comidas diarias. El primer día logré dormir 20 minutos que para mí que no había pegado los ojos en 35 años fué una gran felicidad. A los 8 días ya dormía 3 horas por noche, y así sucesivamente he conseguido llegar á dormir con toda regularidad de 7 á 8 horas todas las noches. El día que antes de alguna de mis comidas dejo de tomar el agua bien caliente duermo menos de las horas indicadas. El uso del agua caliente acompañado con el tratamiento del Doctor Salisbury, es el mejor remedio para los desgraciados que sufren del mal más desconsolador que aflije á la humanidad.

ANUNCIOS

Más Pruebas.

"Diciembre 17 de 1889. | Sr. Doc-" "tor don Dimas Jule | P. | Muy se-" "ñor mío: | Con el más cordial reco-" "nocimiento doy á U. las gracias por" "el esmero que puso al dirigir la a-" "plicación de sus píldoras para cu-" "rar la disentería que con tanta gra-" "vedad me atacó. Solo el mucho" "cuidado que U. tuvo en salvar las" "dificultades que presentaba lo anó-" "malo de mis órganos digestivos pu-" "do hacer que mi curación fuera" "completa en un tiempo relativa-" "mente corto. | Mientras viva jamás" "olvidaré la mucha generosidad de" "U. para con su afmo. servidor. | " "Carlos Meléndez" |.

Muy satisfactorio nos es publicar el presente caso. Nuestro invento ha contribuido á conservar la salud de un joven de quien la Patria es ya deudora de grandes y desinteresados servicios, y de quien la prensa pronostica la candidatura presidencial al solo completar la edad que nuestra Constitución determina.

Al Público.

El "Liceo Salvadoreño" comenzará su décimo año escolar el día siete del mes entrante.

Se avisa á los padres de familia, que quieran honrarle con su confianza, que desde la fecha antes indicada se dará principio á los trabajos literarios de este plantel, es el mismo local que ha ocupado durante el presente año.

Las condiciones de admisión son las mismas que las de los años anteriores.

San Salvador, Diciembre 18 de 1889.

FRANCISCO MORENO,
Director.

8—1

Farmacia de Araujo & C.ia.

ESTE conocido establecimiento, recibe constantemente medicinas y especialidades de incontestable pureza, POR CADA VAPOR, y ofrece, como siempre, á sus favorecedores, los precios más reducidos.

Perfumería fina y gran variedad de artículos de tocador.

Esmerado y pronto despacho. *PRECIOS BARATOS.*

San Salvador.—Calle de Santo Domingo—Frente al lado Norte del derruido Palacio Nacional.

8—1

AGUA FLORIDA

—DE—

Murray & Lanman.

EL MAS EXQUISITO DE LOS

Perfumes de Tocador.

Perfuma el Cuerpo y Vivifica la Mente

EN EL BAÑO.

Superior al AGUA DE COLONIA por la delicadeza de su aroma y la durabilidad de su perfume

EN EL PAÑUELO.

Digitalizado por Biblioteca "P. Florentino Idoate, S.J."
Universidad Centroamericana "José Simeón Cañas"

BANCO INTERNACIONAL

SAN SALVADOR

FUNDADO EL 25 DE AGOSTO DE 1880.

Capital Suscrito.....$ 1.000,000
Id llamado..... „ 500,000
Fondo de Reserva..... „ 36,000

Descuenta documentos de comercio que no pasen de seis meses de plazo con dos firmas á satisfacción ó garantías colaterales suficientes, además abre Cuentas Corrientes para girar en descubierto sobre prendas ú otras garantías colaterales.

Adelanta sobre productos exportables contra conocimiento, hasta tres cuartas partes de su valor.

Vende y compra letras sobre Europa, Nueva-York, San Francisco, Panamá, Guatemala, Nicaragua y además sobre las plazas de esta República, Cojutepeque, La Libertad, Suchitoto, San Miguel, Santa Ana, Sonsonate.

Hace además toda clase de operaciones bancarias.

ACTUAL TIPO DE DESCUENTO, 5 o/o
(Minimun.)

San Salvador, 30 de Noviembre 1889. 4—2

SE VENDE
EN CASA DEL
Dr. Bonilla
A 6 reales botella.

AVISO

Suplico á las personas que gusten suscribirse, ó seguir suscritas durante el año entrante á alguno de los periódicos que á continuación expreso, se sirvan comunicarlo así á esta Agencia á la mayor brevedad, para que no sufran demora ninguna en el recibo de los primeros números del año.

La Ilustración Española y Americana	$ 13
La Moda Elegante Ilustrada	„ 16
Ambos periódicos.	„ 25
La Revista Ilustrada de Nueva York	„ 4

Pago necesariamente adelantado.

San Salvodor, Nbre. 24 de 1889.

6—6 *Emeterio Salazar.*

AVISO.

El infrascrito, habiendo vuelto á esta capital, tiene el gusto de saludar á todos sus habitantes y anunciarles que, durante su corta permanencia en ella, puede encargarse de cualquier clase de trabajos artísticos, principalmente, Mausoleos, lápidas, estatuas, adornos para jardines y casas, mármoles para muebles &, cuyos modelos podrán elegirse en el album artístico que tiene en su poder. Todo á precio sin competencia y con las condiciones más favorables.

Además puede vender un juego completo de muebles tallados con toda perfección artística, con mármoles blancos sin jaspes de ninguna clase siendo el todo de Estilo Luis XVI.

Las personas que deseen honrarle con sus órdenes, le encontrarán en Hotel Siglo XX.

10—5 *Lorenzo P. Durini.*

Precios de anuncios.

Por todo aviso que no pase de 8 líneas, por la primera publicación..... 25 cs.
Por las demás publicaciones, cada una á..... 18¾ .
Por todo aviso que pase de 8 líneas, por la primera publicación, la línea... 3 „
Por la segunda y demás, la línea..... 2 „

El tipo que se usará para el cuerpo de los avisos, será del llamado *lecturita* y en tipo notable los subrayados.

El pago será inmediatamente después de la primera publicación.

Los avisos ó comunicados que no sean sus dueños de esta ciudad, deberán comisionar á alguna persona en esta capital para el pago de dichas publicaciones; y de no ser así no se insertarán en el periódico.

Aepli & Gross.

HAN establecido en Santa Ana un almacen en la calle de Santa Lucia, frente al Mercado en donde ofrecen al público en general un *Surtido completo* de mantas, zarazas, céfiros, géneros blancos, driles y panillas:

Medias y escarpines de toda clase, pañuelos de algodón, lino y seda, camisas de algodón y de lana, pana lisas y labradas de todos colores, acordiones y dulzainas, frazadas de lana, colchas de algodón, casimires finos y ordinarios, máquinas silenciosas de mano y con pedal, camisetas finas y ordinarias, cuellos y puños de lino, becerros, cabretillas y tafiletes, puntas blancas bordadas y de color, merinos finos para trajes de señora. Listones de varias clases, blondas de seda y de lana, encajes de toda clase ingleses y alemanes, blancos y de colores, adornos blancos, faroles, loza, vasos, loza de fierro esmaltada, cerveza de varias clases, vinos, artículos de mercería como Espejitos, peines, broches, hebillas, botones, nabajas, tijeras, cucharas de peltre, agujas, mechas para fumadores, joyería ordinaria como aritos, anillos, perlas y cuentas de vidrio, perfumería ordinaria, machetes, escopetas y revólveres, galápagos ingleses, mantillones, sombrillas, papelería de toda clase para escribir y papel de china para flores y muchos objetos de fautasía.

8—6 Santa Ana, Noviembre de 1889.

CASA DE HUESPEDES.

COJUTEPEQUE.

Este Establecimiento está abierto desde el 1º de Junio, ofrece servicio esmerado, cuartos bien arreglados y un salón de recibo.

Propietario,
15 JOSÉ MENICUCCI.

JABONES FINOS
DE OLOR

DE LA FÁBRICA DE

Pérez, Parraga & Cª

Ofrecemos este nuevo producto á nuestros favorecedores con la seguridad de que lo hallarán á su completa satisfacción.

No nos hemos detenido ante los considerables gastos y constantes atenciones y estudio que este importante ramo de nuestra industria requiere, y con entera confianza de que sean bien aceptados los lanzamos al mercado.

Nuestro surtido se compone: de JABONES SUPERIORES ricamente perfumados, en gran variedad y lujosamente empacados.
JABON DE LECHUGA muy fino.
JABONES DE GLICERINA.
JABON DE AGUACATE, ESPECIALIDAD NUESTRA.—Sus raras cualidades son ya bastante conocidas.
JABONES MEDICINALES: Sulforoso, Fenicado, Alquitrán, etc., etc.
JABON PARA LOS DIENTES. —Cuidadosamente confeccionado con carbón y lirio de Florencia.
JABONES ENTREFINOS, un variadísimo surtido.
JABONES ORDINARIOS perfumados.

Los precios varían según tamaño, empaque y calidad, desde $4 docena hasta $4. 50 la gruesa.

Tenemos constantemente un surtido muy variado, y podemos atender inmediatamente á cualquier pedido.

4—2

AVISO PERENNE.

Juan Miglue González.

Originario de Suchitoto ha desaparecido desde que FUE CEDIDO por $2.000 á la Municipalidad (en su pueblo), se ofrece una **gratificación** á la persona que lo presente á la Alcaldía.

San Salvador, Noviembre de 1889. 8—7

Farmacia "El Globo"

PUENTE y Cª.

Surtido completo y barato de medicinas. Especialidades inglesas, francesas y americanas. Vinos, jarabes y elixires medicinales. Instrumentos de cirugía, Termómetros clínicos, Geringas hipodérmicas, Braguetes, Specula-nas, Oftalmoscopios, Estuches de disección, Algodones de toda clase para los cirujanos. Toda clase de útiles de farmacia, Perfumería inglesa y francesa.

Venta por mayor y menor y especial esmero en el despacho de recetas. 4—2

TINTORERIA
FRANCESA

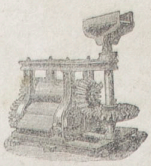
ESTABLECIDA EN 1882.

CALLE DE MINERVA Nº 70

vende tintas *añilinas* por mayor y menor de 1ª. clase y de todos colores. Tiñe lana y seda y limpia ropa de seda y lana con esmero y gusto. También compra y vende ropa de lana y seda buena, vende tinta fina negra para escribir, y de *colores*.

San Salvador.

8—1 *Juan Martin.*



El mejor
TRAPICHE
QUE
se hace
muy fuerte
y muy barato,
precio £ 34.

DIÁMETRO DE LOS CILINDROS 10 PULGADAS

También Peroles, Alambiques, ruedas hidráulicas, Calderas, Chimeneas Máquinas de vapor, Poleas, Ejes, Despulpadores, Aventadores & para café, Bombas, Tubos, Ruedas, Carriles, Machetes, Azadones, y todo lo necesario para haciendas de Azúcar y de Café.

Henry Buchanan & Cº
Ingenieros & Cº.

86 Lea denhal St. London, England.

Los que no quieran pedirnos directamente pueden arreglarse con el señor don Remigio Padilla en La Unión.

6

PAPEL

Manchado para Envolver

A $ 1-50 la arroba y á medio real la libra, se vende en esta Imprenta.

AVISO.

Farmacia de J. Revelo y Cª

Portal del Parque Central.

Se encuentra un buen surtido de medicinas, perfumes y muchas especialidades nuevas. Entre ellas:
Carbolineo á 12 reales galón,
Vino de peptona de Chapoteaut y Defresnes á 15 pesos docena,
Papel de imprenta,
Aceite de Linaza,
Pinturas,
Máquinas eléctricas,
Geringas hipodérmicas,
Agua de Vichy,
Geringas de todas clases para adultos y niños,
Termómetros de maxima y precisión,
Lancetas y otros instrumentos.

Y siempre sus Frescos con Hielo y Agua Gaseosa. 8—8

MONUMENTOS
DE MARMOL.

HABIENDO recibido de Italia, algunas estatuas y diferentes piezas de mármol, y teniendo listos planos ó modelos, ofrezco al público mis servicios, á condición de construir toda clase de monumentos, aún de los más elegantes, á precio convencional y barato.

La parsona que tenga interés, puede entenderse con mi apoderado general, el señor Dr. D. Francisco Chávez, ó con el infrascrito.

S. Salvador, Noviembre 28 de 1889.

4—4 *Ercole Pizzioli.*

M. BUSTAMANTE Y Hº.

Han trasladado su Establecimiento de Comercio á la casa esquina frente al costado Norte del Palacio Nacional, detrás de la Universidad, y á una cuadra del Mercado, en donde ofrecen á todos sus favorecedores.

Un surtido completo de mantas, zarazas, céfiros, géneros blancos, driles y panillas: crea de lino y de algodón; seda é hilo para tejer, blanco y de colores: medias y escarpines de todas clases: pañuelos de algodón y de seda: camisas de hombre: papel cigarros y de escribir, sacos para café: machetes, azadones, clavos y fósforos: canela y cacao; cera y estearina: loza y sombreros de junco de todas clases y algunos artículos de fantasía.

Todo á precios reducidos.

San Salvador, Mayo 1º. de 1889.

Ganga.

Se vende muy barata la casa que fué de don Benjamin Trabanino en Santa Tecla frente á la oficina de Telégrafos y Teléfonos. Mide Oriente á Occidente 28 metros nueve decimetros y de Sur á Norte 64 metros. La parte construida es de 66 metros.

Para su compra entenderse con Manuel Palomo en San Salvador.

8—2

Cartulación.

Para conocimiento de las personas que tengan á bien honrarme con su confianza, manifiesto: que he trasladado mi Oficina de Cartulación á mi casa, situada en la calle del Ferro-Carril de esta Capital, á tres cuadras del Mercado, hácia el Occidente.

San Salvador, Diciembre de 1889.

Abelardo Arce.

5—2

Aviso Interesante

para todos los hacendados y demás

INDUSTRIALES.

El que suscribe Ingeniero Mecánico, tiene el honor de ofrecer sus servicios en toda clase de montaje de maquinaria como de vapor estacionarias, portátiles, motores idráulicos, molinos para caña, arineros ó máquinas de aserrar, de café &ª

Esquina al puente viejo

Sonsonate.

6—2 *Ramón Candel.*

EN concepto de representante legal de la Logia Excelso número cuatro pongo, en conocimiento del público en general, que vendo la mitad del solar que dicha corporación poseé en el Centro de esta Ciudad, la persona que tuviese interés en hacer negocio entiéndase con el infrascrito.

San Salvador, Octubre 31 de 1889.

12—6 *I. Marenco.*

¡¡BUEN NEGOCIO!!

Se *vende* al *contado* ó á plazos la hacienda conocida con los nombres de

"Baldíos de Tecapa" ó "Sitio del Niño"

situada en los terrenos de Tecapa, departamento de Usulután. La hacienda se compone de

146 CABALLERIAS

de tierra muy feraz, propias para toda clase de siembra y en particular para el *cultivo del café.*

Las personas que tengan interés en comprar, pueden dirijir sus propuestas al
Doctor don Joaquín Revelo
en Cojutepeque,
ó á don Gustavo Lozano
en San Salvador.

CAFE

DE SUPERIOR CLASE

Vende en Sonsonote

V. Vilanova.

4—2

Imprenta de "EL PABELLÓN"
Calle de la Merced, Nº. 40.

Digitalizado por Biblioteca "P. Florentino Idoate, S.J."
Universidad Centroamericana "José Simeón Cañas"